

LOPE ANTICULTERANS  
Se rinde al fin

Para distribuir

A S E

## Lope contra cultos

En La Philomena 1621 y en La Circe 1624 (Esteban II p. 519-520  
de vos alcane) Obras nuevas tomos I y IV

Obras nuevas Tomo I Sonetos "Borcan, tarde llegamos hay prosada"  
y "Cediendo a mi descreído anhelo"

Epístola a D. Frco de Herrera Maldonado, trozo (Esteban II 521)

Durocha IV<sup>o</sup> 2<sup>a</sup>

Epístola al Dr. Angulo Obras nuevas I

Según Renueva Navarro Lope Defensa de la pureza del estile poético  
la primera alusión al estile culto es en El Verdun vengado de 1617  
Rev. Hisp. 77<sup>o</sup>. 1924 p. 292 (v. Aparte mio (21 E))

En 1614 anuncia la aparición del nuevo estile Suarez y Figueroa  
Rev. Hisp. 77<sup>o</sup> p. 315

1622 lo mas agrio de la ludra RH 77<sup>o</sup> p. 316 sigs

1620 soneto de Juyora Patro del aguadrile castellana, Renue  
va Nav. La Preceptiva [21-B] p. 197 - en la p. 270-275 el culto  
nismo entre mozo, damas.

“Respuesta de Lope de Vega  
a un papel q<sup>o</sup> escribió  
un señor de estos reinos  
en razón de la nue-  
va poesía”

Aut. Eyp. 38<sup>o</sup>

p. 140

Obra Suelta II, p. 459

En el papel q<sup>o</sup> escribió Lope “en razón de la nueva  
poesía habla siempre con mucho respeto de Góngora  
al q<sup>o</sup> nunca nombra, sino que llama este caballero.  
Lúejase de que “hay algunos que a las cosas del ingenio  
responden con sátiras a la hora, valiéndose de la ira  
donde les falta la ciencia” clara alusión a las des-  
vergüenzas q<sup>o</sup> los de la nueva secta escribieron contra  
Lope.

Según él, habiendo llegado Góngora al “último grado de la  
fama, quiso enriquecer el arte y aun la lengua con tales  
conornaciones y figuras, cuales nunca fueron imaginadas  
ni hasta su tiempo vistas.” Esto atrajo a muchos que  
“en el estilo antiguo en su vida llegaron a ser poetas,  
y en el moderno lo son el mismo día; pq con aquellas  
transposiciones, cuatro preceptos y seis voces latinas o frases  
enfáticas, se hallan levantados a donde ellos mismos no  
se conocen, ni aun sé si se entienden. . . . Los q<sup>o</sup> imitan a

este caballero producen partos monstruosos... pues piensan q<sup>o</sup> han de llegar a su ingenio por imitar su estilo"

Hablando del abuso q<sup>o</sup> hacen de los tropos y figuras dice q<sup>o</sup> hacen como si una mujer q<sup>o</sup> se afeita, habiéndose de poner la color en las mejillas, lugar tan propio, se la pusiese en la nariz, en la frente y en las orejas; pues esto es una composición llena de estos tropos y figuras"

Lo q<sup>o</sup> apunta a su poema el hipébaton y rariñna vez en combina con algo simplicitas (en sentido de pan circular bello fern. I. Obra nueva XIV p. 10) se rebela contra lo esoso d la poetas nuevos

(La transposicion (o hipébaton) que usa los nuevos poetas) es una regresion a las tiempos de Mena olvidando las normas lo mucho q<sup>o</sup> dende entonces se acci q<sup>o</sup> todos estos ingenios han como blinda la lengua (desde aquella tie por a acá) Entenra se supria tanto embargu de la frase por imitaci lativa, porq<sup>o</sup> un tiempo era esclava pero ahora q<sup>o</sup> se ve se non aborrece es givos. Lo q<sup>o</sup> se da cuenta de la reguion, pero lo q<sup>o</sup> le faltaba consideren esta, como un retraces y no como un reinicio evolun tivo. BAE. 38º p. 140.

Dice q<sup>o</sup> la trasposicion la usaron Juan de Mena y otros y q<sup>o</sup> la supio entonces nuestra lengua por la imitacion de la latina, quando era esclava, pero ahora q<sup>o</sup> se ve señora la desprecia y aborrece. "Decia el Dr. Garay que la poesia habia de costar grande trabajo al q<sup>o</sup> la escribiese y poco al q<sup>o</sup> la leyese. Esto es sin duda infalible dilema y q<sup>o</sup> no ofende al divino ingenio deste caballero, sino a la opinion desta lengua q<sup>o</sup> desea introducir. Mas sea lo q<sup>o</sup> fuere yo le he de estimar y amar tomando del lo q<sup>o</sup> entendiere

Obra nueva IV p. 413e

3  
con humildad, y admirando lo q̄. no entendiere con veneración; pero a los demás q̄ le imitan con alas de cera en plumas tan desiguales, jamás les seré afecto; por que comienzan ellos por donde él acaba."

Y para probar más su reverencia a este caballero termina el papel insertando el soneto q̄ escribió en su alabanza cuando no fueron <sup>+</sup>debidamente <sup>acopiados</sup> recibidos sus dos poemas el Polifemo y las Soledades y q̄ empieza  
Canta, cisne andaluz, q̄ el verde coro  
del Fajo escucha tu divino acento . . . .

Lope contra cultos <sup>Hez puesta en varze</sup>  
na 1621 se declara admirador de Herrera: nunca se aparta de mis ojos  
por la Filomena (Remet Canto p. 274  
Feneciendo de Herrera por tanto como dinto 274. p. nota

Escrita ya en 1617 (Remet Canto p. 260) culturanista  
Hacer toda la composición figurada en que puse el colorido en toda la parte de sus cultos y gongorosa  
cambia acentuando la densidad rítmica acumulada 477 p. 469-470

En 1620 Justas de S. Isidro No admite q Herrera

fuese un precursor del Culturanismo porque su  
cultura no fue con metáforas de metáfora  
ni tanta transposición <sup>el término real desaparece y queda solo el metáfora</sup>  
<sup>los nombres que se hace otros nombres</sup> (Obras Suelto XI, 358)

metáfora a metáforas Epi. de la Circe 1624 Obras Suelto I p. 350-351  
ortogr. antiguo en Romero Novena Xar. Hija 77 p. 333

su elogia a Gongora se atribuye a imitación. Posee  
de un natural admirativo mas benevolente que agresivo  
"No se puede nada en alabar; porque si un hombre lo mere-  
ce, es justicia, y si no, es ironía que no es vano esta de balde  
entre las figuras retóricas" El Anti-Jarvegni 1625 (Bul  
Ac. Epi. XII 1925 p. 593)

Para dar justa alabanza a grandes merecimientos  
mi natural condición me obliga sin otro premio  
(Al Parar del Arroyo h. 1615 Nueva edic. Ac. XI 258b  
1624 El desdichado por la honra Lope quiere <sup>Sergonzantines</sup> aparecer la

nueva lengua BAE. 38° p. 14a en la p. 15a (= Obras Suelto VIII p. 70)  
en la poesía dicha cabe pretensión <sup>suprta esta gramática nueva lengua</sup>  
<sup>el vocabulo no en la gramática</sup> Filomena 1621, Mirad a quien alabais pueblo 1621 latinante la  
hiosa Bull. Hijo. 35° p. 387 (latinosa también Quenda BAE  
69° p. 147a

"Lope y su defensa de la pureza de la lengua y estilo poético" por M. Romero-Navarro

Revista Hispánica 77º 1929, 287-381.

como adversario del Culturanismo; a partir de 1614.

Parte XVIII de sus comedias 1623, dedicatoria de La Pírrica estimada al Príncipe de Esquilada, <sup>(no posterior)</sup> antigua a 1621 avisando este dejó de servir del Pomo Comunal Lope que los poetas se dividían en dos bandos "como Guelfos y Gibelinos, pues a los unos llaman Culturanos, de este nombre culto, y a los otros llamo, eco de Castellano,  cuya llaneza verdaderamente imitan.... No tiene todo su Diccionario catorce voces con algunas figuras imposibles a la Retórica... Es finalmente tan escueta que tiene por Hieroglífico a la punta la labada, y por letra Plus ultra". (p. 314)

En 1622 Relación de las fiestas de la canonización de San Lixto; es tan miserable este linaje phantástico, que no tiene todo su Diccionario quince voces" (p. 322)

El Sento de Gongora "A los apasionados por Lope de Vega" debe de estar escrito en 1620

Pato del aguachirle castellano  
que de su rudo origen fácil riega  
¡tal vez dulce inunda nuestra Vega  
con razón Vega por lo siempre llana..

[Góngora se inspira en Lope cuando censura a los imitadores de Lope Gongora: cogiendo algunas palabras de las más sonoras y un frase de las más sobresalientes (como el que imitó el defecto de tener la boca del Rey de Nápoles), inculcándolas muchas veces, de modo que a quatro o seis voces reducen su cultura (Aguilera 1648, dis. 62º)]

El ulteriorismo es falta de inspiración o natural  
mas se aplica este corto ingenio a la  
alabanza q. a la repreusión (p. 137 b)

erudición y dulzura, dos partes de que  
debe constar este arte [habla de las obras  
de Gongora del estilo puro] p. 138. a  
"Mas no contento con haber hallado en  
aquella blandura y suavidad el último  
grado de la fama, quiso ... enriquecer  
el arte y aun la lengua con tales exor-  
naciones y figuras cuales nunca fueron  
imaginadas ..." l. c.

"En las materias graves y filosoficas  
confieso la breve oscuridad de las sentencias  
... Vulgo non descriptimus, sed tibi et tuis  
similibus. l. c. 138 b. Pico Mirandulano a Hermilao Bar.

"Creo que muchas veces la falta <sup>an</sup> del natur  
al es causa de valerse de tan estupendas  
máquinas el arte [exceso de ornamento]

"La dureza es imposible que no ofenda  
la poesía, pues no deleita, habiendose hecho  
para escribir deleitando p. 140. a. fin

Papel de la nueva poesía - BAAE 38-

Oscuridad perfecta imperceptible para el hombre mejor preparado por la naturaleza y por el estudio para penetrar en misterios ocultos.

Loze (ed. Riv. IV, 140) sobre ultracianismo

Loze no comprende que la inteligibilidad es lo que se busca. Poesía que huye el intelectualismo hay y compatible con la sensibilidad ciega (1623)

"Entretanto, digo que es cosa digna de consideración que algunos estudios y no pocos años de lección en esta materia y tantos versos escritos, no me aprovechen para entender una estancia de uno de los poetas de esta vena; pues muchas veces quisiera, o pedir la construcción de su gramática a los mismos, o que los que dicen que los entienden, me la enseñaran; si bien esto último nunca lo he oído,

porque por no confesar que no lo pene-  
tran todo, hay hombres que los alaban  
exteriormente, y en sí mismos están  
corridos de ver que no lo saben ni lo  
alcanzaron ni tienen esperanza de  
entenderlo . . . . .<sup>1A</sup>

citado según Buchanan, Homenaje  
M. Pidal, I, 547.

Lope ~~de~~ no puede menos de rendir, desconcertado, su espíritu poético ante la genial oscuridad de Gongora

Sea lo que fuere, yo he de estimar y amar el divino ingenio deste cavallero tomando del lo que entendiere, con humildad, y admirando con veneracion lo que no alcanzare a entender

La pericia de Lope al aparecer tanto genio nuevo, fue al comienzo de desconcierto. luego de asimilacion

Para Montesinos (Lope, ed. Lectura 768) el lenguaje vive en transformación permanente y su adaptación a determinados fines artísticos es un problema de todos los días. Pero las impresiones q<sup>ta</sup> la imagen poética recoge son más complejas. Por esto el estudio de las metáforas nos enseñará más sobre la esencia del culteranismo q<sup>ta</sup> el examen del léxico y de la sintaxis. [ Pero es q<sup>ta</sup> no hay ningún cambio esencial en el proceso literario q<sup>ta</sup> no se refleje en el léxico ] p. 18 -

Cita la atinada crítica de Lope: "No tuvo Fernando de Herrera la culpa [de los excesos culteranos] q<sup>ta</sup> su cultura no fué con metáforas de metáforas, ni tantas transposiciones<sup>(vueltas)</sup>"

Para Montesinos se exagera cuando se habla de las ~~contaminaciones~~ culteranas en obras de Lope. Este era partidario del concepto sutil expresado en una forma refinada y no aceptaba la equiparación de fondo y forma p. 18 y 19 [¿es esto cierto? Compárese la Corona trágica con la Jerusalem]

"no es ornamento de la oración la confusión  
de los términos mal colocados y la bárbara  
frasi traida de los cabellos con ~~metáfora~~ sobre  
metáfora." La Dorotea. BAAE 7. 36 p. 49 a.

Cultorano

Lope

Soneto "a la nueva lengua" *RAE t. 38, p. 372a*

- Borcan, tarde llegamos; hay posada?
- Llamad desde la porta, Garcilaso
- Quien es? - Dos caballeros del Parnaso
- No hay donde nocturnar, palestra armada.

- No entiendo lo que dice la criada!  
Madona, que decís? - Que afecten paso,  
que ostenta limbo el mentido oras  
y el sol de pinge la porcion rosada.

- Estás en tí mujer? - Negóse al tino  
el ambulante huesped - ¡Que en tan poco  
tiempo tal lengua entre cristianos haya!

Borcan, perdido habemos el camino;  
preguntas por Castilla, que estoy loco,  
o no habemos salido de Vizcaya

Lancel de Apelo con otros  
v. m. m., 1630

Corona trágica. "a sangre fría"

Al enviarla a Faria y Sousa

Yo, señor mío, paso la vida en sólo leer, lo que me queda de mi oficio, que suele ser poco. Los versos quieren verdes años, aunque los asuntos graves no se disponen mal a sangre fría... Así pues, saliendo a sangre fría este escrito, le estimo en Santidad, de modo que me hizo merced...

(J.M. de Torres en R.F.E. XVIII 1937, 164)

El Anti-Jarroqui. 1625. Lope contra Jarroqui y los fúridos y los capos del Licenciado D. Luis de la Cervera (= Lope)

Publ. por Artigas Publ. Ac. Esp. XII, 1925 p. 587 s.

Princl. 26 junis, Taza 10 set. 1624 El Discurso pe.

El Orfeo en octava Madrid 1624 de D. Juan de Jarroqui

Ética contra el hablar culto y obscuro andaba ms. Lo hizo imprimir <sup>en 1625</sup> en 1624 <sup>para borrar el mal gusto del Orfeo que traía por medio o curro</sup> una apostrofa a causa de tener cosas y giro cultistas. El Antidoto <sup>era otro</sup> <sup>1617 segun Tho</sup> <sup>mas, por Navarro pro</sup> <sup>va qn d. 1613-14</sup>

Contratación p. 588)

cenura 13 Ag.

Replica Lope con El Orfeo en lengua castellana Madrid 1624 [(Remit. Carta 299)

L. P. Thomas Le Hyrinime p. 130 My Pel. Ormond Lope VI p. LXVII Lope en la aporba <sup>1896</sup> <sup>(Anubinda) con tagio p o con tami-ada</sup> ción distingue los cultos y los terridos = inbuidos que quieren guardar un medio segun My Pel. entre los cultos y los llanos. Cneo en esto tiene razon My Pelayo <sup>1896</sup> <sup>contra la Bannua</sup> <sup>p. 185</sup> que dice q Jarroqui acababa de componer el Discurso post. Medio de cohenes, holló la preceptu q acababa de dar! Una q <sup>1896</sup> <sup>contra la Bannua</sup> <sup>p. 185</sup> <sup>que dice q Jarroqui acababa de componer el</sup> <sup>Discurso</sup> <sup>post.</sup> <sup>Medio de cohenes</sup>, holló la preceptu q acababa de dar! Una q <sup>tambie</sup> <sup>supone</sup> <sup>Artigas</sup> <sup>p. 588</sup>]

El Lic. D. Luis de la Cervera publ. apologia d Lope al frente de la Trin

for Divinos Madrid 1625. Artigas dice que el Aplogia es posterior al Anti Jarroqui (p 589) [ Obra suelta de Lope XIII, pág XXII se apoya en la aprobacion de Jarroqui; podera <sup>sin ser</sup> "admirable dulzura, elegancia conseguida sin estrujar la lengua a quien ahora la seruidad afectada tiene tan ofendida". exempta al divino Seneca de condon de quien son imitadores] El Anti-Jarroqui alude al Orfi-calcepio (p 592), al Orfeo de Montalva en lengua castellana (p 605) huc. go el Antifarroqui se puso escrito despues de Agosto 1624.

Lope se defiende de las acusaciones de Jarroqui = Lic. Claro de la Plaza (en Paz, Salas esp. II p 279). Las cosas nuevas le exigen neologismos; nombres historiales como duliman 'turbante' antropofago (p. 596), blaga abrial, chafaldete Obra suelta, ta no XIV p. 37 no tiene otro nombre las jarroquis <sup>luli</sup> (p. 596) nadir quinto a zeuit (p 595) calada penicoma (obra suelta XIV p 480) es voz "ilustre para ornamento" (p 595) franjar en hostia "por decencia" p 603 — Lope censura a Jarroqui las vo obra suelta XIV p. 36

es palude [que también Góngora Rey Pastor, Nueva Biografía p 384.) marbo, lite,  
Pluto en el Ofes (n. 595) y nubis versos (n. 601)..



EL DIRECTOR  
DE LA  
ACADEMIA ESPAÑOLA

---

# Discurso sobre la nueva poesia por Lope de Vega 1621

Obras sueltas IV 459-482

Principio de Set. 1617 parece que ~~ya~~ lo acababa de escribir según carta al Duque de Sessa (Remont Castro Vida p. 260)

Publicado en La Filomena, rimas puras, versos Madrid 1621. Trozos relativos a jerguera Remont Castro Vida p. 279-281 con la carta de Lope La lengua castellana se apovio de noche a D Luis, vez tida de remiendos / le dijo Hombre de Cordoba, mira mal entoz por la causa ... ortubando remiendos, emulando jergu- zas ... restituyeme a la llanera de Henera, Lamo

v. Z. P. Thomas Le Lyrisme p. 122.

Comp. c. 203 pobreza de orfeo de Jauriqui

Dedicatoria al Principe de Esquilache de La Pobreza Estimada (Parte XVIII de Comedias, 1623 (aprobacion de 22 junio 1622) tempestad violenta de culturanos y llanos es de "castellanos" no tiene todo en diccionario cultura versos v. en B. Anst. Epps. III p. 139-140

En la Epistola a D Francisco de Henera (Obras sueltas I, 318) Lope admira a Esquilache

Por facil senda, permitida y llana por esta senda a la alta cumbre vino al principe famoso de Esquilache

Stigliani dice q Lope de- cia del Adonis de Marino q' no manijaba rizo 50 palabras (Encic. Ital. XXII p. 351a)

Epistola al final de la Circe <sup>1624</sup> (Obras sueltas I 351) (Remont Castro p. 295) 296

Relacion de las fiestas de S. Isidro 1622 la culturanos y llanos cines y a nosotros con pulstros No tiene su diccionario quince voces (Obras sueltas XII p. 234) (Remont Castro p. 296 n.)

En el Lamé de Apolo 1630 elogiando a Fray Luis de Leon "tu el honor de la lengua castellana... si en esta edad vivieran fuerte Leon en su defensa furas"

Marino 1569-1625 el poeta más artificial; fue censurado por  
lo que el poeta más natural? Sea acaso una invención maligna  
de Stigliani que lo que Vega afirma que el Adone estaba  
compuesto de <sup>aprox. 1000</sup> una cientena de palabras o frases variamente  
combinadas; pero es un hecho que este aparato, por muy poema  
rico de conceptos, antiteis etc. es pobre de representaciones concre-  
tas, de imágenes visuales de color vivo, en fin de poesía

Et. XII, p. 351a Una afinación programática de M. en la que  
Croc Storia della Età Barocca 1929 n. 177  
insiste más en lo que conviene "accommodarsi al costume conve-  
ne e al gusto ~~part~~ del secolo" y así tuvo tanta boga (358 b)  
Croc Storia della età barocca 1929 n. 174

Tomás Stigliani 1573-1651 Diatriba contra el Adone llamb  
L'Ochiale Venecia 1627, que degustó a larga, y violenta pu-  
bericia. (pobre el mundo nuevo, Roma 1628)

Los cultos no manejan en su Diccionario <sup>ap. cultismo</sup> 15 voces. (Justo S.  
Lis. de 1622 - Obra cultas XII p. 234) no tienen en su dic-  
cionario catorce voces (Dedicat<sup>a</sup> a Equilibrato 1623. D. A. E. 52°, 139-140)  
a La Pobreza estimada

Plagiaris de griegos latinos italianos franceses españoles (Rosi III 22) lo pe-  
reguino, capuinos, el estulticia la novelad estrepandante y acomodarse al ges-  
to del tiempo, al continuo corante supero canon del arte (Rosi III, 21)  
obediencia a su manía de popularidad

## cultos

Para Lope el culteranismo era una moda pasajera. En el advertimiento al lector de las Rimas del licenciado Tomás de Burguillos Rec: (1634)  
"si el estilo es más castellano que culto, perdouen los que lo son, porque este poeta decía que como duran poco las novedades, andando el tiempo caerían los hombres en la verdad y se volvería a usar la propia lengua."

Entre esas rimas figuran el q.º empieza

"Conjúrmonle demonio culterano..."

y a él pertenece este terceto

"Por qué me torques bárbara tan mentes,  
que Cultiborra y Brindalín tabaco,  
caractiquizan toda intouxa fronte." f.º 60v

A la misma obra pertenecen otros dos sonetos:  
el en q.º "reprehede el poeta los que hablan enflantado" Si cumplo con la lengua castellana...  
Otro en que "responde a un poeta que le aconseja escribir con claridad, siendo como es la más excelente parte del que escribe" Libro, yo siempre va apartado  
f.º 70  
f.º 74.

Contra culturanos; la verdadera cultura es la llaneza en Castilla

"De mí no digo, porque siempre he sido humilde profesor de mi ignorancia, no como algunos que han introducido sacar ejecutoria a su arrogancia; y siendo genio amor de mi sentido, mirando más la fe que la elegancia compuse versos, que con lengua pura Castilla y la verdad llaman cultura"

Lope de Vega - Egloga Amarilis

f. AAR t. 38 p. 325 a.

Antes, en la p. 320 a hay un autoelogio

Pobreza de vocabularios de los cultos es pobrismo pues solo manejan 15 voces Oros miltan XII 234. (O) Pen  
nest - Carb p. 296

Lope contra culto.

También soy yo del ornamento amigo;  
Sólo en los tropos imposibles paro,  
y deste error mis números deslizo;  
en la sentencia sólida reparo,  
porque dejen la pluma y el castigo  
escuro el borrador y el verso claro.

Lope de Vega - B. A. R. t. 38 p. 394 a  
Rimas de Burguillos

Cambio de estilo - Lope de Vega al fin de  
1629 <sup>noa cultura</sup>

La verde primavera de mis años

Lope de Vega - La Arcadia (comedia) <sup>1584 (?)</sup> Obras V-726a

La dulce de los años primavera " " 757a

La selva sin amor (1629?)  
<sup>con hipérbaton culturom</sup>

Oíd mi cisne vida / q. canta y llora su mor-  
tal partida - La selva sin amor V. p. 757a  
<sup>adj. modo d mltos</sup>  
espejos meduseos 758b.

... la ninfa q' gozar espera  
en dulce matrimonio

de tus años la verde primavera"

Adonis y Venus - (1616?) Obras VI - p. 29b.

La parte formada de sus años 1726

Metáforas - Lope de Vega Cambio de estilo 1627

Solo en el rostro de mirar sereno,  
un bozo se mostrava de hilos de oro,  
de q<sup>ta</sup> era el bello labio quarnecido,  
como la grana del real vestido.

Hermos. de Angelica 1604 f<sup>o</sup> 33 v<sup>o</sup>

Quatro lustros su edad, quando ya el oro  
al labio quarnecer la grana intenta.

Corona trágica 1627. f<sup>o</sup> 16 r.

Veamos si quiera esta noche la caja de aquella joya 'la casa de Dorotea'  
la salamandra de mi corazón 38c BAE. 34<sup>o</sup>, 35<sup>o</sup>

la infancia del siguiente día 'la mañana' Jerusalem 1609 fol. 11, al margen  
explicando: "la infancia del día es la mañana, la juventud el medio día, y la  
vejez la tarde".

hoye el Huerto Legueros últimos años  
mejor Castro Benet Vida p. 353  
publ. Estimada?

Texto en Edic. Sancha TX p. 373 1635  
Lenguaje a la moda yongorina

y como el lo acababan  
y ~~como el lo acababan~~ 133  
con

Lope, culteranos Benmet-Castro p. 260, 271, 345-346  
Benmet-Castro p. 530

epistolar a Herrera Maldonado (Obras  
mueltas I. 318.) a Perras (*ibid.* 329) a Van  
der Hamen (*ibid.* 332) al D. Angulo (*ibid.*  
425 y 439, 448 Vinto)

en El Grande de Da Blanca Obras mueltas  
IX 54

Hay sonetos de mucha  
con estuyendas vocables  
a quien llama la ironia  
cultos, por mal cultivados

---

V. Entrambasaguas

culto Metáfora

Fabio - Bien puedes despedirte  
que el crepúsculo crece  
y la tumba del sol se desvanece.

Laura - Un poquito de culto por tu vida....  
¿Entiendes Fabio t'ú del carro ó coche  
donde van las estrellas?

Fabio - Vendrá muy a propósito por ellas  
sacar Laura la hora  
después que el sumiller del Sol, la aurora  
le corre la cortina  
esparciendo la niebla matutina.

Laura - Habla cristiano, ó noramala vete

Fabio - ¿Y eso no es culto?

Laura

- No

¿Pues qué?

Fabio -

Cultete.

Laura

Lope de Vega - La boba para los otros... "

Parte 21 - fol 53.

culto huya del término vulgar

"¿Por qué deso el castellano moxicón? . . . .

Bien sé yo que un culto le llamara afirmación de puño clauso en faz opósita con irascible superbia."

Lope de Vega - Novelas <sup>1621</sup> - Guzmán el Bravo.  
ed. Fitz Gerald. p. 106<sup>17</sup>.

culto

"Hay sonetos de nutria  
con estupendos vocablos,  
a quien llama la ironía  
cultos por mal cultivados.

Lope de Vega - El quante de D<sup>a</sup> Blanca  
BAEE t. 53 p. 24c.

Oscuridad de Góngora cultismo

BAE. 42 y 291 y 292

Bartolomeo de Argensola (¿dónde?):

« el estilo enigmático moderno »  
no se encuentra

Bell, 573. Rev. Hisp  
80. 1936

Lope de Vega, Porfiando vence amor

impresa 1637 y acaso antes 1615<sup>2</sup>  
Remment Castro, 507

II, 6:  
BAE. 41°

La poesía está ya tan levantada

|| Que no hay hombre que la alcance ||

Ella viene a ser en fin || Romance

como latín || y latín como romance.

Bell 570.

Epistola a D. Francisco de Herrera Maldonado 1622  
publ. en  
1624

Obras Seltas I, n. 313 llamo Paton Culteranismo  
la sententia ha de asombra, no la tienebla extra  
vagante <sup>quis de</sup>  
Escrita poesía 1622 publ. en 1624 (Remont. Cantos p 168)

Justa Poética de 5 libros 1622 se excluye a los cultos y no es obra a lengua  
puramente castellana (Obras Seltas XII 232) La nueva poesía en colores y ruido  
(Obr. Suelto XII 234) es nueva lengua distinta d Fr Luis, Pivotal, Manana

Epistola al Dr. Gregorio de Argués publicada en 1621

Obras Seltas I, 425 boato, recalcitrar, terso, culto,  
enbrión hablar e gerigonza y andar con la  
gramática en sententia

Publ. en 1621 en la Filomena (Remont. Cantos p 15)

Novelara Marcia Leonarda, con La Circe 1624

En El desdichado por la honra "hallo nueva la lengua de dize  
por a esta parte y no me atrevo a decir aumentada ni enriquecida  
y tan embrogado de no saberla que ... para apretarla...  
tigue un mentacillo (Obras Seltas VIII p 69)  
= BAE. 38º p 14º

1627 enriquecimiento culterano del idioma  
Lope de Vega escribe en Corona Trágica 1627: "en tiem-  
po que está nuestra lengua tan copiosa y armen-  
tada que como los muy ricos no sabe lo que tiene  
ni de donde le vino" Alude al Culteranismo al  
que promete imitación provechosa con noble emulación  
Copio todo el parage ~ "Lope Culterano"

culteranismo consciente de Lope.  
Lope de Vega - ~~La~~ Corona trágica (1626) <sup>ruina de la llave  
pleno total de ella</sup>

"en tiempo que está nuestra lengua tan copiosa  
y aumentada, q<sup>o</sup> c<sup>o</sup> los muy ricos no sabe lo  
q<sup>o</sup> tiene, ni de donde le vino, puesto q<sup>o</sup> conozco  
lo hermoso, necesario, y q<sup>o</sup> el oído lleva sin  
fuerza al entendimiento, q<sup>o</sup> a esta sonora be-  
lleza y esornación estudiosa de justicia se deven  
gracias, y ser como calificadas por el aplauso,  
recibidas al uso, a quien promete, como noble  
embredia imitación provechosa" (Prólogo)

(cfr. Dorothea, Acto IV, esc. 2<sup>a</sup> (p. 48))

La aprobación de Paravicino<sup>a</sup> es un buen modelo  
de su estilo, con un párrafo de 26 líneas en  
q<sup>o</sup> se eslabonan las ideas, con multitud de inci-  
dentales.

En la obra se encontrarán: divinos resplandores. f<sup>o</sup> 2. p. 7

- Así me atreve amor. f<sup>o</sup> 2 v. l. 13.

- del melífero ejército... mínima flecha le passo la mano. f<sup>o</sup> 2 v. l. 19

- Al caballo del mar dimos espuelas,  
que más cortava espuma q<sup>o</sup> pisava. f<sup>o</sup> 12. l. B.

- Qué importa que del alva se corone <sup>estas coronas  
han estado ya  
tanto por los  
cosas q<sup>o</sup>  
le parean con v. c. b.</sup>  
la fresca rosa de color vestida,  
noche cruel, si a sus esteras rojas  
marchitas resplandor, nacar despojas? f<sup>o</sup> 13 l. 5

Ver f<sup>o</sup> 39. 1<sup>a</sup> octava. del todo culterana.

" " 45 - 3<sup>a</sup>

" " 111 v. 7.

Era del día la sazón dichosa (imitación de Gongora)  
purpurando la nística maleza f<sup>o</sup> 48 v. 19. (vuelta)

No abandonaba Lope sus viejos recursos de lograr cadencia en el lenguaje: ver la octava 1<sup>a</sup> del f<sup>o</sup> 49 en q<sup>a</sup> alternan los consonantes en -erse, -arse

También se hallan los juegos de palabras, equívocos y aliteraciones: "las fias rosas le beso, temiendo | que se quexasse, sin sentir sintiendo. f<sup>o</sup> 49-23 <sup>Abrazando sus mares y sus muros 19 v. 24</sup>  
"y el concierto incierto | para no concertarse fue concierto" f<sup>o</sup> 64 l. 15 "el miserable estado de mis años años, aun no, pero por ~~años~~ años 9.15 (\*)

No faltan versos enumerativos: Rompe, derriba, mata, yere, parte. f<sup>o</sup> 585

Habló, mintió, juró, movió, previno

leyes, testigos, fábulas . . . f<sup>o</sup> 42 13. "es fiera, es higre, es monte, es furia, es sierpe" f<sup>o</sup> 99 23

Las ideas paralelas abundan, especialmente como final de estrofa.

q<sup>a</sup> hablando el corazon, callen los ojos 5.8.

marchitas resplandor, nacar despojar 13.8

sembró Calvino y cultivó Lutero 14.8

bolvió mi pecho mar, fuentes mis ojos 15.8

hermoso siempre y esta noche feo 18.16

supir feroz y castigar clamante 25.16

cuenta la ingratitud, culpa el deseo. 27.16

me yelan rayos y me abrazan yelos 28 v. 8.

la vista nueva, el ánimo examina 39 v. 16.

Xerxes la noche y Alejandro el día 41.16

(X) Se olvide de olvidársale al olvido 20.24

Lo que defunde el Culteranismo? No. sino la poesía

Rey - ¿Sabéis leer?

Lo que especial ante todo  
la poeta y no luego

Celio (labrador) - Y escribir,  
y aun tengo algunos librillos  
q<sup>o</sup> me enseñan a vivir,  
q<sup>o</sup> son mudos para oïllos  
y dan voces al sentir.

por tratan mucha  
con aultrales,  
literaria e in  
comedias

Rey - ¿Añ libros tenéis?

Celio - Algunos  
filósofos en romance.

Rey - ¿De caballerías?

Celio - Ningunos,  
que en amor, en cualquier trance  
son, batallando, importunos.

Rey - ¿Poetas?

Celio - Muchos

Rey - Y vos  
los poetas entendéis?

Celio - Dificiles son, por Dios.

Rey - ¿En efecto; los leís?

Celio - Y me alegro más de dot.  
Lo que entiendo es para mi  
cosa de grande placer;  
y si algo no entiendo, allí  
digo: Oh cual debe de ser  
aquello q<sup>o</sup> no entendí.

(vuelta)

Rey - Bien decís,

Calio - Estos combates  
con la verdad se defienda;  
pero hay hombres tan orates,  
q. las cosas q. no entienden  
las juzgan por disparates.  
Y es q. no quieren creer  
q. lo q. no han entendido  
lo pueda nadie entender.

Rey - Por eso en el mundo ha sido  
tan estimado el saber.

Lope de Vega - Con su pan se lo coma. Acto I  
N. ed. Ac. 7.4° p. 303. *anterior a 1618  
(publicado 1621)*

## Triunfo del culteranismo 1620

Lope de Vega en el Prologo de la parte XV de sus comedias de 1621 dice que estan escritas "en la lengua que los poetas deste año llaman Antigua; caso notable que tengan muchos por bueno aquello solo que no entienden..." declaración de guerra, comienza publicamente a manifestar su hostilidad [aunque desde 1617 tenía escrita e inédita la respuesta] la nueva poesía

polemica culturanos

Lope canchillo anticulturanos (p. 147),

Justa poética 1620, La Filomena 1621. (p. 156)

hiperbato (17h) Latinización del lenguaje (p. 179)

La Cive 1624 (p. 205) transposiciones, oración (p. 21h)

Voces nuevas (22h), Lamel d Apolo 1630 finieblas

d la poesía (p. 221) Metáfora, Doctores 1634 (p. 256)

Sauvas cultistas (p. 265)

M. Romero Navarro La preceptiva dra-  
matica de Lope de Vega Madrid 1935

En Bull. Hisp. 31, 1929 p. <sup>254-255</sup> ~~que~~ <sup>que</sup> el culturanismo  
enfriamiento precisismo maximismo ~~se~~ nacen del exceso  
del XVI en embudo las lenguas vulgares con tanto  
esmero como el latín, adornandola, levantandola.  
y a eso responde Gongora, Paravicino [pero no ob-  
tesca y Leon, Morales que predicar en esmero y  
en adornos con naturales, claros]

ingenio satirizado cuanto toca al discurso. 1632

¿No habeis visto aquel instrumento con  
q. los libreros cortan los libros que encuadernan? Pues ese se llama ingenio, y debe  
de ser por estos q. tambien cortan papel,  
pero es la dicha de lo escrito, que no pa-  
san de las márgenes."

Lopez de Dorotea (1632) IV. 2<sup>a</sup>

BAAE 734, p. 49. b.

Critica de las uellerías en Dorotea, el laberinto de los cul-  
tos, <sup>50 c abuja</sup> 1<sup>a</sup> secreto genero de lengua <sup>50 b carta</sup> "Derelinq. la  
<sup>50 b</sup>

frasi castellana 50 c ~~pero reconoce~~ los endrújulos binden  
zon o lobanillo del verso 50 c ~~pero reconoce~~  
en los cultos muchas veces "la hermosura d' los voles"  
(citara de pluma) p. 51a etc

v. aquí a tipo "Correspondencia" de la Dorotea, culta  
raras o conapuestas

clausulas lógicas: extraña a culteranos, 1632

Indole razonadora de la poesia

serie continuada de clausulas unidas por medio de la conjunción porque y que causal.

"A tal extremo he llegado,  
que estimo q me aborrezcas,  
por ver si puede mi amor  
satisfacerse de penas.  
Y con pensar q te obligo,  
aun no quiero q lo sepas;  
porque el verdadero amante  
solo de su amor se premia" y así toda  
la poesia

Lope de Vega - La Dorotea. B A H R 7.34 p. 45 c.

Contradice "por falta de lógica" la expresión de los culteranos. "Viciosa es la oración en buena lógica, q se saca por términos oscuros y impropios, y q más oscurece q declara la naturaleza de la cosa definida. . . . p. 49 a.

(Chanta uelera cigüera a caso --) todo el pasaje de términos lógicos: La prueba se ha de hacer por las cosas conuicidas. . . .

culteranismo 1630

“ que no hacen a los versos el ruido, (1)  
sino el sutil conceto  
de posibles metáforas vestido,  
dulce, sonoro, fácil, erudito:  
que esto lo hará perfecto,  
y no sobre elefantes un mosquito,  
que aunque los hincha, no los hace tersos  
el bálago del rumbo de los versos,  
que son como las velas de las naves,  
que porque llevan viento van muy graves.

Añadió que el laurel merecería  
quien con su pura y cándida poesía  
vence a los demás, no en versos duros,  
que ponen la excelencia en ser oscuros;  
pues se admiran de ver los que bien sienten  
que a quien escribió ayer, hoy le comentan.”

Lope de Vega - El laurel de Apolo 1630

D. Suelta I, p. 187.

Lo mismo Quevedo Hurtado p. 576  
Es cosa impertinente  
que quien escribió ayer, hoy se co-  
mentan

lecciones 10.  
Comer a las  
Obras de D. Juan  
de Gongora por  
D. Josef Bellier  
de Salas Madrid  
1630

vuelta

(1) cfr. “porque no es epigrama  
el que por varias sendas se derrama,  
o que la conclusión tiene tan fría,  
q<sup>a</sup> burla al que la espera y desconfía;  
o ha de acabar con verso  
tan dulce, hermoso y terso,  
(vuelta)

que deleite y admire su armonía  
el gusto y el oído,  
que también se deleita en el sonido. l. c., 203.

Vuelta

En la Dorotea TV<sup>2a</sup> Lope muestra su antipatía general  
de obras modernas <sup>frigiendo como si</sup> ~~hablando como si~~ el comento de Garcilaso por Herrera  
no ~~estuviera~~ existiese, y tomando de las Observaciones de Pedro Jaca-  
quín en l. c. p. 165 la comparación de los comentaristas con los transe-  
jadores

c/ cultos

"dichoso el que, apartado  
de aquellos que se tienen por discretos,  
no habla desvelado  
en sutiles sentencias y concetos,  
ni inventa voces nuevas,  
más de ambición que del ingenio pruebas"

Lope de Vega - Pastores de Belén

B A R R t. 38 p. 346 b.

"y pues está nuestra lengua  
ya con tan honradas galas,  
no la vistais de remiendos  
con ignorante arrogancia.  
Mirad que al cielo se queja  
la pureza castellana

que esté en ~~jetate~~ el conceto  
y en Vizcaya las palabras"

sentido proximo y un  
gran y palabras vna  
tan y os una

Justa poetica en la beatificación de S. Isidro 1620  
l. c. p. 259 a.